

Pomeriggio di studio su audiodescrizione, accessibilità e inclusione: Tra la teoria e la pratica



DOVE E QUANDO

22 NOVEMBRE 2017

Dipartimento di Scienze Giuridiche, del Linguaggio, dell'Interpretazione e della Traduzione | Sezione di Studi in Lingue Moderne per Interpreti e Traduttori (SSLMIT)
Università degli Studi di Trieste
Via Filzi, 14 - 34144 Trieste

Aula S3 (terzo piano)



DISCLAIMER

La giornata di studi è stata preparata nell'ambito de progetto "La traduzione al servizio dell'accessibilità: Il caso dell'audio descrizione per i musei" (Università degli Studi di Trieste – Finanziamento di ateneo per progetti di ricerca scientifica – FRA 2015) coordinato da E. Perego, e del progetto **ADLAB PRO** (Audio descrizione: Un laboratorio per la formazione di un nuovo profilo professionale), (2016-2019) finanziato dall'Unione Europea nell'ambito del Programma Erasmus+, Azione Chiave 2 - Partenariati Strategici (N. progetto: 2016-1-IT02-KA203-024311)

PROGRAMMA

h 14:00 | REGISTRAZIONE

h 14:15 | INDIRIZZI DI SALUTO E CONSIDERAZIONI PRELIMINARI

Prof. Mitja Gialuz (Vice Direttore del Dipartimento di Scienze Giuridiche, del Linguaggio, dell' Interpretazione e della Traduzione, Università di Trieste)
Dott. Vincenzo Zoccano (Presidente Nazionale del FID, Forum italiano sulla Disabilità)

h 14:30 | LA TEORIA | Parte 1.

- Da ADLAB a ADLAB PRO: l'audiodescrizione in Europa (**Christopher Taylor**)
- La traduzione al servizio dell'accessibilità (museale): il progetto FRA 2015 (**Elisa Perego**)
- L'audiodescrizione per il museo: un incontro transdisciplinare (**Monica Randaccio**)
- Un laboratorio di accessibilità per la fruizione ampliata del patrimonio culturale: Il caso di studio di Aquileia (**Ilaria Garofolo**)

Pausa

h 15:45 | LA TEORIA | Parte 2.

"Ut pictura poesis". Una riflessione sul concetto di equivalente estetico nella restituzione, in forma e contenuto, di un'immagine artistica, in presenza di disabilità visiva (**Loretta Secchi**, Museo tattile Anteros, Bologna)

Pausa

h 17:00 | LA PRATICA

- *Atalanta e Ippomene* arrivano all'Università di Trieste (**Elisa Perego**)
- Sulla creazione delle audio guide descrittive per i ciechi e gli ipovedenti adulti e bambini: considerazioni pratiche (**Giada Venier** e **Martina Canestrari**)

L'esplorazione tattile di un dipinto tradotto in gesso

Sessione pratica aperta al pubblico, dedicata all'esperienza di esplorazione tattile guidata del bassorilievo in gesso alabastrino del dipinto rinascimentale *Atalanta e Ippomene* (G. Reni, 1625), prodotto dal Museo Anteros di Bologna

h. 18:00 | CHIUSURA DEI LAVORI

Chi desidera rimanere e usufruire della guida all'esplorazione tattile lo può fare fino alle h 19:00. Il bassorilievo sarà presente e rimarrà disponibile presso la Sezione di Studi in Lingue Moderne per Interpreti e Traduttori del Dipartimento di Scienze Giuridiche, del Linguaggio, dell'Interpretazione e della Traduzione (Via Filzi, 14) per chiunque desideri ascoltarne l'audiodescrizione ed esplorarlo in autonomia